



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN IRELAND

EXPORT OF IN VIVO DERIVED CAPRINE EMBRYOS TO BRAZIL: PART B
EXPORTAÇÃO PARA O BRASIL DE EMBRIÕES DE CAPRINOS COLETADOS IN VIVO: PARTE B

HEALTH CERTIFICATE/
ZOOSANITÁRIO

NO/NºCERTIFICADO:

EXPORTING COUNTRY
PAÍS EXPORTADOR: UNITED KINGDOM
REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY:
A SER PREENCHIDO POR: OFFICIAL VETERINARIAN
VETERINÁRIO OFICIAL

IV. Health Information (Continued)/ Informações zoonosológicas (Continuação)

I, the undersigned, certify that:/ Eu, abaixo assinado, certifico que:

4. CONCERNING THE EMBRYO DONORS:/ Das doadoras dos embriões:

4.1 the donors described above were born and raised in the United Kingdom or have remained in this country for a period of at least ninety (90) days immediately prior to embryo collection;

as doadoras acima descritas nasceram e foram criadas no Reino Unido ou permaneceram neste país por um período mínimo de noventa (90) dias imediatamente anteriores à coleta dos embriões;

4.2 the donor does must not have shown any symptoms or signs of infectious or contagious diseases of the species for at least thirty (30) days prior to collection and thirty (30) days afterwards;

as doadoras não devem ter apresentado sintomas nem sinais de doenças infectocontagiosas próprias da espécie durante pelo menos trinta (30) dias antes e trinta (30) dias posteriores à coleta;

4.3 the donors were kept for thirty (30) days prior to the first collection and for thirty (30) days after the last collection of embryos to be exported in an establishment meeting the following conditions:

as doadoras permaneceram, nos trinta (30) dias prévios à primeira coleta e nos trinta (30) dias posteriores à última coleta de embriões destinados à exportação, em um estabelecimento:

4.3.1 which was not located in areas with health restrictions in respect of goat diseases transmissible by embryos and into which there was no entry of animals susceptible to goat diseases or which were of a lower health status;

que não estava localizado em zonas com restrições sanitárias relativas às doenças de caprinos, cuja transmissão possa ocorrer por meio dos embriões, e no qual não houve ingresso de animais susceptíveis às doenças dos caprinos, que tenham condição sanitária inferior;

4.3.2 in which no cases of Caprine Arthritis Encephalitis (CAE) or Rift Valley Fever have been officially recorded in the three (3) years prior to the collection of the embryos for export;

onde não foram reportados oficialmente casos de Artrite Encefalite Caprina (AEC) e Febre do Vale do Rift nos três (3) anos anteriores à coleta dos embriões para exportação;

4.3.3 in which no cases of enzootic abortion of sheep/goats (*Chlamydophila abortus*) or caprine pulmonary adenomatosis were officially recorded in the two (2) years prior to embryo collection;

onde não foram reportados oficialmente casos de aborto enzoótico das ovelhas/cabras (*Chlamydophila abortus*) e adenomatose pulmonar ovina nos dois (2) anos anteriores à coleta de embriões;

4.3.4 in which no cases of Akabane disease, Border disease, Q fever or Nairobi disease were officially recorded in the twelve (12) months prior to embryo

collection;

onde não foram reportados oficialmente casos de doença de Akabane, doença da fronteira (Border disease), Febre Q e doença de Nairobi nos doze (12) meses anteriores à coleta de embriões;

4.3.5 in which no cases of contagious agalactia, brucellosis (*B. abortus* and *B. melitensis*), caprine epididymitis (*B. ovis*), tuberculosis or bluetongue were officially recorded in the six (6) months prior to embryo collection.
onde não foram reportados oficialmente casos de agalaxia contagiosa, brucelose (*B. abortus* e *B. melitensis*), epididimite ovina (*B. ovis*), tuberculose e língua azul durante os seis (6) meses anteriores à coleta de embriões;

4.3.6 in which no cases of vesicular stomatitis were officially recorded in the twenty-one (21) days prior to collection.
onde não foram reportados oficialmente casos de estomatite vesicular nos vinte e um (21) dias anteriores à coleta.

4.4 If the exporting country or zone is recognised by the OIE to be free from foot-and-mouth disease without vaccination:
Se o país ou zona do país exportador é reconhecido pela OIE como livre de febre aftosa sem vacinação:

The donor does must not have shown any clinical signs of foot-and-mouth disease on the day of collection of the embryos or during the thirty (30) days after that collection,

As doadoras não devem ter manifestado nenhum sinal clínico de febre aftosa no dia da coleta de embriões nem durante os trinta (30) dias posteriores a tal coleta,

and/e

They must have been kept for at least three (3) months prior to embryo collection in a country or zone free from foot-and-mouth disease without vaccination;

Devem ter permanecido durante pelo menos os três (3) meses anteriores à coleta dos embriões em um país ou uma zona livre de febre aftosa sem vacinação;

4.5 The donor does:/As doadoras:

(a) were born and reared in a compartment or establishment free from scrapie in accordance with the definition in the corresponding Chapter of the OIE Terrestrial Code;

nasceram e foram criadas em um compartimento ou exploração livre de prurido lombar (scrapie) de acordo com o definido no Capítulo correspondente do Código Terrestre da OIE;

and/e

(b) are not the descendants or siblings of goats affected by scrapie;
não são descendentes nem irmãs de ovinos afetados por prurido lombar (scrapie);

and/e

(c) originate in an exporting country that adopts the measures recommended by the OIE Terrestrial Code for the control and eradication of scrapie.

são originárias de um país exportador que adota as medidas recomendadas pelo Código Terrestre da OIE para o controle e erradicação de prurido lombar (scrapie).

4.6 The donor does were inseminated with semen which meets the health conditions laid down by MERCOSUR for the importation of caprine semen into Brazil.
as doadoras foram inseminadas com sêmen que reúne as condições sanitárias estabelecidas pelo MERCOSUL para importação de sêmen ovino no Brasil.

5. CONCERNING DIAGNOSTIC TESTING:/ Das provas de diagnóstico:

5.1 all diagnostic tests were carried out by laboratories approved by the Official Veterinary Service;

todas as provas diagnósticas foram realizadas por laboratórios aprovados pelo Serviço Veterinário Oficial;

5.2 The donor does must be subjected to diagnostic tests for the following diseases between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of embryos for export, unless otherwise indicated, and give negative results:

As doadoras devem ser submetidas, entre os vinte e um (21) e sessenta (60) dias posteriores à última coleta dos embriões a ser exportados, salvo outra

indicação, e apresentar resultados negativos às provas de diagnóstico para as seguintes doenças:

- 5.2.1 Maedi-visna: ELISA or agar-gel immunodiffusion test (AGID);**
Maedi-visna: ELISA ou imunodifusão em gel de agar (IDGA);
- 5.2.2 Caprine arthritis-encephalitis by * agar gel immunodiffusion test (AGIDT) or * enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA);**
Artrite e encefalite caprina por *teste de imunodifusão em gel de ágar (IDGA) ou *teste de imunoadsorção enzimática (ELISA);
- 5.2.3 Border disease: ELISA, virus neutralisation test, virus isolation test or PCR. In the case of virus isolation or PCR, the test must be carried out on the day of collection of the embryos;**
Doença da fronteira (Border disease): ELISA, virus neutralização (VN), isolamento viral ou PCR. No caso de isolamento viral ou PCR, a prova deve ser realizada no dia da coleta dos embriões;
- 5.2.4 Enzootic abortion of sheep and goats: complement fixation test or ELISA;**
Aborto enzoótico das ovelhas: fixação de complemento ou ELISA;
- 5.2.5 Brucellosis (B. abortus and B. melitensis): buffered acidified antigen test, Rose Bengal test or ELISA. In the event of a positive result being obtained, [the donor does] may be subjected to the complement fixation test or 2-mercaptoethanol test;**
Brucelose (*B. abortus* e *B. melitensis*): antígeno acidificado tamponado (AAT), Rosa de Bengala ou ELISA. Em caso de resultado positivo, [as doadoras] pode ser submetidas à fixação de complemento ou 2-mercaptoetanol;
- 5.2.6 Caprine epididymitis (B. ovis): complement fixation test, ELISA or agar-gel immunodiffusion test (AGID);**
Epididimite ovina (*B. ovis*): fixação de complemento, ELISA ou imunodifusão em gel de agar (IDGA);
- 5.2.7 Bluetongue: agar-gel immunodiffusion test (AGID), ELISA for the detection of antibodies to the bluetongue virus group, PCR or virus isolation test. In the case of PCR or the virus isolation test, the test must be carried out on the day of collection of the embryos.**
Língua azul: imunodifusão em gel de agar (IDGA), ELISA para a detecção de anticorpos contra o grupo do vírus da língua azul, PCR ou isolamento viral. No caso de PCR ou isolamento viral, a prova deve ser realizada no dia da coleta dos embriões.

Diseases/ Doenças	Tests/ Provas de diagnóstico	Date/Data	Results/Resultados
Foot and mouth/ febre aftosa			
Caprine Arthritis Encephalitis/ Artrite Encefalite Caprina	AGID/ELISA IDGA/ELISA		
Rift Valley Fever/ Febre do Vale do Rift	Virus Neutralisation Neutralização de vírus		
Enzootic abortion of sheep/goats/ aborto enzoótico das ovelhas/cabras	Complement fixation test or ELISA Fixação de complemento ou ELISA		
Brucellosis/ Brucelose (B. abortus and B. melitensis)/	AAT, Rose Bengal or ELISA (complement fixation test or 2- MC) AAT, Rosa de Bengala ou ELISA (fixação de complemento ou 2-MC)		
Blue tongue/ Língua azul	AGID/ELISA/PCR/Virus Isolation IDGA/ELISA/PCR/ Isolamento viral		

6. CONCERNING THE SEALING OF THE EXPORT CONTAINER/ Com relação à lacração do recipiente de exportação:

6.1 Before the cryogenic flask containing the embryos for export leaves the establishment or store, it must be sealed under the supervision of the veterinary authority of the exporting country and the seal number must be recorded in the international veterinary certificate;
No momento prévio à saída do estabelecimento ou depósito, o botijão criogênico contendo os embriões a exportar deve ser lacrado sob a supervisão da autoridade veterinária do país exportador e o número do lacre deve constar no certificado veterinário internacional;

Seal number/Número do lacre

Date of sealing/Data da lacração

7. CONCERNING THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE/Da validade do certificado

This health certificate is valid for 10 days from the date of signature. If the consignment is transported from the country of origin by sea, the period of validity is extended by the duration of the voyage.

O presente certificado zoosanitário tem validade de 10 dias corridos a partir da data de sua assinatura. Se a remessa é transportada do país de origem por via marítima, o período de validade prorroga-se pela duração da viagem.

* Delete as appropriate/Riscar o que não se aplica

Stamp
Carimbo

Signed/ RCVS
Assinado

Official Veterinarian
Veterinário Oficial

.....
Name in block letters
Nome em maiúsculas

Date
Data

Address/ Endereço.....
.....
.....